

ABOUT OMIYAGET.COM

もしも世界中の旅行者の中から、あなたの代わりに、あなたが欲しいお土産を買って届けてくれる人を探すことができるとしたらワクワクしませんか？また、世界の誰かのために、あなたもその人が欲しいおみやげを届けることができたとしたら？ Omiyaget.com はそうやって世界中の一人ひとりのワクワクをつなぐサイトを目指しています。でも、いまのところサイトはまだ実験段階で、このサイトに登録されている旅行者は僕（と妻、それから9歳の娘）しかいません。

2015年11/2から11/30まで、記念すべき第一回の omiyaget 旅行として、ヨーロッパの8~10カ国を回りながら、現地で見つけた素敵なおみやげや、日本の皆さんからリクエストがあった商品をサイト内のオンラインショップに登録して、ほぼリアルタイムに購入できるようにします。また、日本からはヨーロッパの人たちが喜びそうなおみやげを持って、現地のフリーマーケットや路上で販売して、その様子をブログで報告します。まずは、僕たちの旅の様子をのぞきながら、ヨーロッパの気になるおみやげをGETしてみませんか。

Wouldn't it be exciting if you could find someone to buy and deliver Omiyage (souvenir) from anywhere in the world? Imagine that you wanted something only available in Europe or some other hard to reach area of the world and a fellow traveler could get it for you. Or, imagine if you could deliver an Omiyage to someone, somewhere on this planet and make their dream of getting a hard to reach product come true. The goal of Omiyaget.com is to connect that kind of excitement and anticipation to every single person in the world. But right now, the site is still in its experimental stage and the only traveler registered is my family.

As our first Omiyaget trip, we will be traveling to eight to ten countries within Europe from Nov 2nd to Nov 30th, 2015. We will register Omiyages to our online shop so you can purchase them in real time as we travel. We will show off beautiful and exciting products that we happen to find on our travels as well as products that people have requested from Japan. We will also bring Omiyages from Japan that we think Europeans will enjoy, and sell them at flea markets or on the streets. We will be posting updates to our blog, so please come have a peek of our trip and consider getting an Omiyage from Europe.



<http://omiyaget.com/>

旅人が現地からお届けする 世界の商品 omiyaget.com



11.01~11.30

まで、

オンラインショップはこちら

ヨーロッパ

の

お土産買いに行ってきます。



HOW IT WORKS (OMIYAGET.COMの楽しみ方)



Omiyaget バイヤー（僕たちです）がヨーロッパを旅しながら、現地で見つけた素敵な商品をリアルタイムにオンラインショップにアップします。

Omiyaget buyers (that's us) will upload beautiful, interesting items to the Online Shop in real time as we travel throughout Europe.



欲しい商品があったら、通常のショッピングサイトのようにカートに追加して「CHECKOUT」からご購入ください。

If there's anything that you like, you can purchase it by adding it to your cart and clicking "CHECKOUT", just like any other shopping site.



商品は、バイヤーが帰国後、日本からお届け先住所に発送します。時間はかかるけど、しばらくの間ワクワクしながら待っていて貰えると嬉しいです。

The item will be sent to you from Japan after the buyer returns. It will take a bit of time, but hopefully it will be worth the wait!

TO DIG DEEPER (もっとディープに楽しむには)



旅行中に見つけた面白い商品は、サイトで売り出すかどうか決める前に、まず Instagram アカウントにどんどんアップしていきます。いち早く商品を見たい方は、<https://instagram.com/omiyaget/> をチェックしてみてください。何人も「いいね！」してくれた商品は、できるだけサイトで購入できるようにします。

We will upload interesting items we find on the trip to Instagram(<https://instagram.com/omiyaget/>) before we decide to make it available on our shop. Please check to see the items we find. We will try to get "liked" items as much as possible.



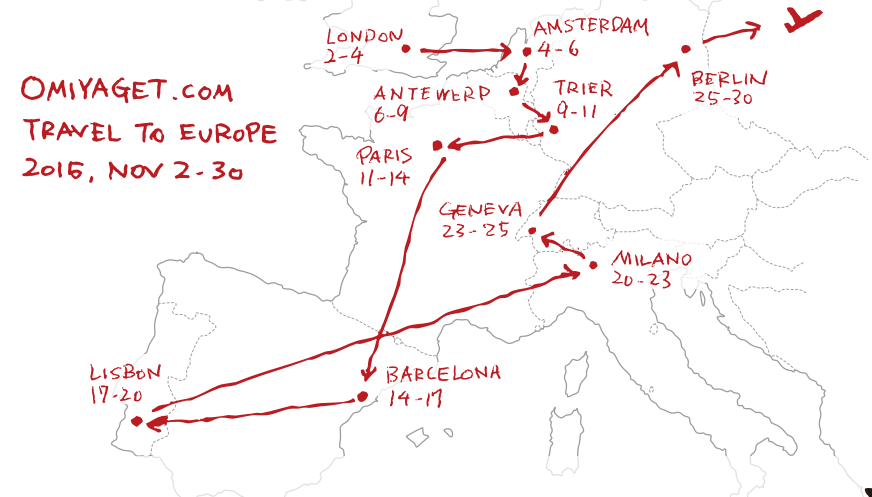
すでに具体的に欲しい商品がある人は、サイトのお問い合わせフォームから、商品の詳細と、どこで買えるかを説明して送ってください。購入できるように、頑張って探してきます。(無理だったらゴメンナサイ) 曖昧な情報でも、ひょっとしたら運良く見つかることもあるかもしれないので、ご遠慮なくリクエストしてください。

If you already have something that you want, please send a description of the product and where we can purchase it through the CONTACT form on our website. We will do our best to make it available on our shop.

ITINERARY (旅行日程)

Nov 2-4	LONDON, UK	Nov 14-17	BARCELONA, Spain
Nov 4-6	AMSTERDAM, Netherlands	Nov 17-20	LISBON, Portugal
Nov 6-9	ANTEWERP, Belgium	Nov 20-23	MILANO, Italy
Nov 9-11	TRIER, Germany	Nov 23-25	GENEVA, Switzerland
Nov 11-14	PARIS, France	Nov 25-30	BERLIN, Germany

※変更の可能性があります。最新情報は、ブログで報告します。



SHIPPING & HANDLING (代金・送料)

現地でのおみやげの購入代金以外に、手数料として実際にかかった金額の 80% をお申し受けます。帰国後の送料は、全国一律 1,000 円とさせていただきます。

Besides the actual price of the omiyage, there will be a service charge of 80% of the actual cost. Shipping fee will be 1,000 JPY nationwide. Pricing is subject to change.

商品代金：現地での購入金額+80%

国内送料：全国一律 1,000 円

※商品の内容によっては、変更させて頂く場合がございます。その場合はかならず事前に告知・ご相談させていただきます。サービス代金についても実験中につき、ご容赦頂きますようお願い申し上げます。